

# Museum On the Couch 4.0



## MUSEUM ON THE COUCH

Reflexive und kreative Erforschungen in Ethnologie

### Studentische Arbeiten

GRASSI Museum für Völkerkunde zu Leipzig– Dauerausstellung

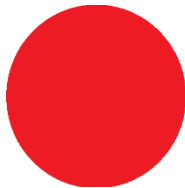
<http://www.grassimuseum.de/>

Eröffnung : Freitag 22. Juni 2018 um 18:00 Uhr

Eine zehnteilige Erkundungstour durch die Dauerausstellung. Geplant ist die Route von Studierenden des Instituts für Ethnologie der Universität Leipzig.

10 Installationen oder Performances / 10 theoretische Fragen / 10 wichtige Einsichten

Die studentischen Installationen erkennen Sie an diesem roten Punkt:



Beginnend vom Fr., den 22. Juni

Ziel dieses Workshops ist es, eine Experimentierfläche innerhalb des ethnologischen Museums zu ermöglichen; einen interaktiven Raum zu schaffen, in dem praktische Lösungen gesucht und diese dem Museumspublikum präsentiert werden.

Es soll ein Ort entstehen, an dem eine konstruktive Gegenüberstellung von Theorie und Praxis getestet wird, mit dem Leitprinzip, die musealen Raumstellungen als ethnologisch-anthropologischen Diskurs, im Rahmen der Ethnographischen Sammlung Sachsens (SES), sichtbar zu machen.

Die Veranstaltung wird gemeinsam vom Institut für Ethnologie in Leipzig und den Staatlichen Ethnographischen Sammlungen Sachsen veranstaltet und von Bernard Müller geleitet. Antje Baecker leitet als Tutorin das Seminar. Ansprechpartner im GRASSI Museum sind Nanette Snoep und Kevin Bress.

<http://ethno.gko.uni-leipzig.de/index.php/en/museum/museum-on-the-couch>

## MUSEUM ON THE COUCH

Reflexive and creative explorations in ethnology

### Student work

GRASSI Museum of Ethnology Leipzig - permanent exhibition

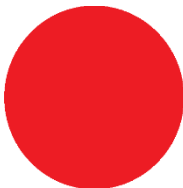
<http://www.mvl-grassimuseum.de/>

Opening: Friday 22nd June 2018 at 18:00

A ten-part exploration tour through the permanent exhibition. The route is planned by students of the Institute of Ethnology of the University of Leipzig.

10 installations or performances / 10 theoretical questions / 10 important insights

The student installations are indicated by this red dot:



Starting on Friday, June 22nd

The aim of this workshop is to provide an experimental space within the ethnological museum; to create an interactive room in which practical solutions are sought and presented to the public.

The aim is to create a place where a constructive juxtaposition of theory and practice is tested, with the guiding principle of visualizing the spatial arrangements of the museum as ethnological-anthropological discourse within the framework of the Ethnographic Collection of Saxony (SES).

The event is jointly organized by the Institute of Ethnology in Leipzig and the State Ethnographic Collection of Saxony and directed by Bernard Müller. Antje Baecker leads the seminar as a tutor. Contacts at the GRASSI Museum are Nanette Snoep and Kevin Bress.

<http://ethno.gko.uni-leipzig.de/index.php/en/museum/museum-on-the-couch>



### **Bernard Müller**

is a researcher and lecturer in Social Anthropology. He studies research devices inspired by the ethnographic field, as they develop today in and outside scientific institutions. He is particularly interested in staging processes, be they scenic devices (theater, rituals, performance, etc.), museum scenographies or any situation that is explicitly a form of « spectacle » as a research format. Since 2003, he has been directing a seminar at the Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales (Paris) and is a research member of the Institute for Interdisciplinary Research on Social Issues (IRIS = UMR 8156 – CNRS-Inserm-EHESS-University Paris 13). Since 2015, in association with the Institute of Ethnology and the Grassi Museum für Völkerkunde zu Leipzig, he has been running the teaching and research program « Museum on the Couch: Creative and Reflexive Explorations of the Ethnographic Collections ».



### **Antje Baecker**

is a PhD student at Leipzig University's Institute of Anthropology. She writes about food, taste and cultural change in relation to conceptions of the body and person in the Peruvian Andes. Her research is based on extensive fieldwork in the Colca Valley which contributes to debates of cultural appropriation and to the Anthropology of food and the senses. Currently she is a tutor for the practice-oriented Ethnological Museum Studies module "Museum on the Couch". Her own museum installations experiment with notions of smell and taste.



### **Bernard Müller**

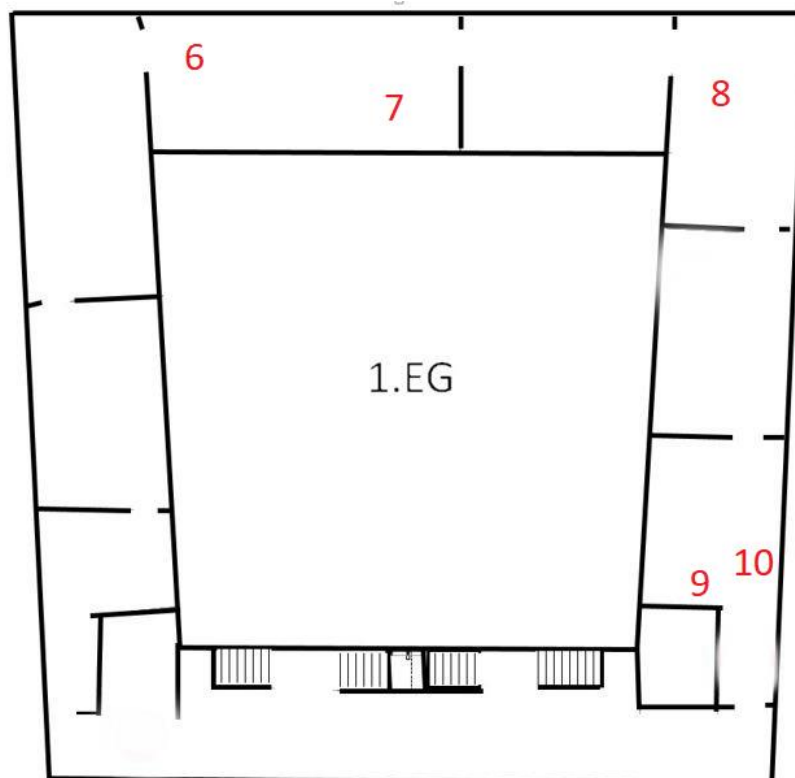
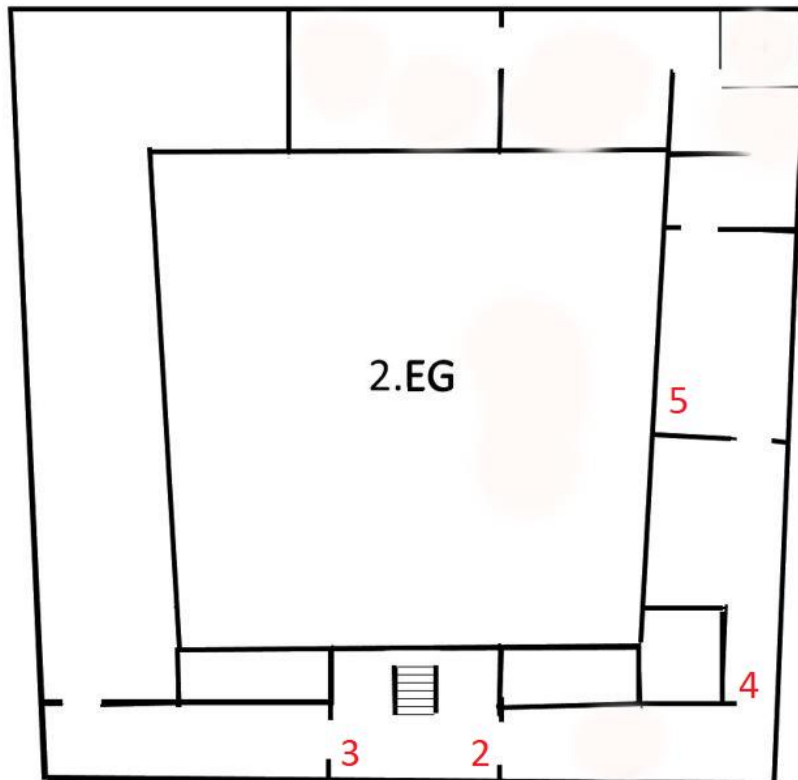
ist wissenschaftlicher Mitarbeiter und Dozent für Sozialanthropologie. Er untersucht Forschungsmethoden, die vom ethnographischen Feld inspiriert sind, wie sie sich heute in und außerhalb von wissenschaftlichen Einrichtungen entwickeln. Sein besonderes Interesse gilt Inszenierungsprozessen, seien es szenische Installationen (Theater, Rituale, Performance, etc.), Museumslandschaften oder jede Situation, die explizit eine Form von «Spektakel» als Forschungsformat darstellt. Seit 2003 leitet er ein Seminar an der Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales (Paris) und ist Forschungsmitglied des Instituts für interdisziplinäre Sozialforschung (IRIS = UMR 8156 - CNRS-Inserm-EHESS-Universität Paris 13) ). Seit 2015 leitet er zusammen mit dem Institut für Ethnologie und dem Grassi Museum für Völkerkunde zu Leipzig das Lehr- und Forschungsprogramm «Museum on the Couch: Kreative und reflexive Erkundungen der ethnographischen Sammlungen».



### **Antje Baecker**

ist Doktorandin am Institut für Ethnologie der Universität Leipzig. Sie schreibt zu Nahrung, Geschmack und kulturellem Wandel im Zusammenhang mit Konzeptionen bezüglich Körper und Person in den peruanischen Anden. Ihre Forschung basiert auf extensiver Feldforschung im Colca Tal, mit der sie einen Beitrag zur Debatte der kulturellen Aneignung, der kulinarischen Ethnologie und der Ethnologie der Sinne leistet. Gegenwärtig ist sie Tutorin des praxisorientierten museumsethnologischen Moduls „Museum on the Couch“. 2016 beteiligte sie sich mit der Duftinstallation „Heimatdüfte“ an der Sonderausstellung Grassi invites# 2: dazwischen /in/ between.

# Ausstellungsplan / Map of exhibition



## Table of contents / Inhaltsverzeichnis

<b>Dritter Stock / 3rd Floor</b> .....	<b>8-9</b>
1 Jee bims 1 maschins's .....	8
<b>Zweiter Stock / 2nd Floor</b> .....	<b>10-12</b>
2 speak // Through My Eyes of the Audience.....	10
3 Develish Process .....	12
4 Travel Agency „Dream Travels“ .....	14
5 Properties of Sacred Art .....	16
<b>Erster Stock / 1st Floor</b> .....	<b>18-22</b>
6 Every Heart a Sacred Secret.....	18
7 Kokon.....	20
8 Burial of the Immortal .....	22
9 Human Rights Abuses in the Mediterranean – Too Political for an Anthropological Museum? .....	24
10 Othering Germany .....	26
 Danksagung/Acknowledgements .....	 28

## **Jee bims 1 maschins's**

Das Völkerkundemuseum begehrt auf und probt die Revolution.

Eine kleine Gruppe von Exponaten hat sich von der Ausstellung abgespalten und sich in den Widerstand begeben. Mit Hilfe einer radikalen Neuinterpretation der deutschen Rechtschreibung und Grammatik durch die Internetjugendsprache „I bims 1 vong“ haben die Exponate ein revolutionäres Netzwerk gebildet, das seine Energie aus Fehlinterpretationen der fremden Kultur speist. So wird ein Hybrid aus systemischen Versagen und symbolischem Widerstand geboren, der die museale Gesellschaft und dessen Formalität in Frage stellt.

Ein Museumsarbeiter wird von „Jee bims 1 maschins's“ angezogen und in Besitz genommen.

Nicht nur sein Bewusstsein wird durch die aufbegehrenden Exponate erweitert, sondern auch sein Körper wird optimiert und verwandelt sich zur Maschine der Revolution.

Aber die Maschine verselbstständigt sich und wendet sich gegen „Jee bims 1 maschin's“.

## **Len-Henrik Busch**

Student der Theaterwissenschaft an der Universität Leipzig, arbeitet als Sprechchorist in den Inszenierungen „Die Schutzbefohlenen“, „Die Maßnahme/Die Perser“ und als Performer bei „Gewonnene Illusionen“ am Schauspiel Leipzig. Außerdem ist er Schauspieler bei der Inszenierung „disconnected“ der Theatergruppe „bar oder ehda“ mit Menschen ohne und mit Fluchtbiographie.



## Jee bims 1 maschins's

The GRASSI Museum of Ethnology is on the edge of a Revolution.

A small group of art pieces has broken away from the exhibition in order to resist it. With the help of a radical reinterpretation of German spelling and grammar through the internet language 'I bims 1 vong', these art pieces have formed a revolutionary network that is fed by misinterpretations of foreign culture. As a result, a hybrid of systematic failure and symbolic resistance has been created. This challenges the formal culture that characterizes museums.

'Jee bims 1 maschins's' attracts museum employees and even takes possession of them. Their consciousness is expanded by the revolting artists and their body is even optimized and transformed into the machine of revolution.

But the machine becomes independent and turns against 'Jee bims 1 maschins's'.

## Len-Henrik Busch

studies Theatre science at the Leipzig university and works at the Schauspiel Leipzig. He is a choral speaker in the productions 'Die Schutzbefohlenen', 'Die Maßnahme/Die Perser' and a performer in 'Gewonnene Illusionen'. Furthermore, he is an actor in the production 'Disconnected', by the Theatre group 'bar oder ehda'. This group consists of people with and without a history as refugee.



## speak // Through My Eyes of the Audience

*speak // Through My Eyes of the Audience* ist eine Performance, die sich um einen radikaleren Dialog zwischen Publikum und Ausstellungsgegenstand bemüht. Der Initiator stellt hierbei eine Forschungs- und Schreibphase eines 'Anthropo'logen dar, der abseits einer konservierenden Vitrine agiert und sich entsprechend repräsentiert.

Die Performance ist in drei Abschnitte unterteilt. Im ersten Abschnitt betreibt der 'Anthropo'loge Feldforschung und mischt sich unter die Leute. Im zweiten Teil verbringt er Ausstellungszeit in seiner offenen 'Base' und schreibt über seine derzeitige Studie (*Through My Eyes of the Audience*). Der dritte und letzte Abschnitt beschäftigt sich mit all dem, was sich spontan nach Ende der offiziellen Ausstellungszeit ergibt.

*speak // Through My Eyes of the Audience* zeigt ein Exponat, das proaktiv über die Positionen des Publikums und des 'Anthropo'logen reflektiert. Indem der 'Anthropo'loge mit seiner Konservierung und Zentrierung innerhalb der Ausstellung bricht, unterstützt er die vorübergehende Erschaffung eines *open space*. Dieser soll u.a. ermöglichen, dass das Publikum und der 'Anthropo'loge über gegenwärtige Ausstellungsformate und -konzepte im Grassi (Museum für Völkerkunde) miteinander sprechen können.

**Emanuel Rogge**, Social and Cultural Anthropology M.A.

Mit dieser experimentellen Performance nehme ich das Zusammenspiel von Kunst und 'Anthropo'logie näher unter die Lupe. Für mich wird es das erste Mal sein, solch ein Experiment einzugehen. Dementsprechend freue ich mich auch schon auf spannende und erlebnisreiche Begegnungen.

Bürozeiten / Ausstellungszeiten:

22.06.18 □ 18h – open end

01.07.18 □ 15 – 17h

## speak // Through My Eyes of the Audience

*speak // Through My Eyes of the Audience* refers to a performance that provokes a more radical dialogue between the audience and exhibit, while the latter represents himself. The initiator exposes an 'anthropo'logist's research and writing phase without limiting the exhibit to a display case.

There are three performative sections. Firstly, the 'anthropo'logist does research and mingles with the crowd for it. Secondly, the 'anthropo'logist spends exhibition time at his accessible 'base' and writes about his current study (*Through My Eyes of the Audience*). The third and last section deals with everything that might happen spontaneously after the official end of the exhibition time.

*speak // Through My Eyes of the Audience* basically shows an exhibit that actively reflects on the positionalities of both the 'anthropo'logist and audience. While breaking with his state of conservation and place-centric exhibition, the 'anthropo'logist promotes the creation of an open space, at least temporarily. Thereby he seeks to empower the technique of physically and sensually speaking with one another about contemporary formats and concepts of GRASSI's (Museum für Völkerkunde) exhibitions.

**Emanuel Rogge**, Social and Cultural Anthropology M.A.

This is my first time to experiment on the link between art and 'anthropo'logy. So, I'm looking forward to co-create frictions and experience upcoming encounters.

Office hours / exhibition times:

22.06.18 □ 18h – open end

01.07.18 □ 15 – 17h



## Teuflischer Prozess

Haben Sie Angst vor dem Teufel? Haben Sie Angst, verführt zu werden, zu sündigen? Schauen Sie dem Bösen ins Auge? Widersetzen Sie sich ihm? - Oder gehen Sie ihm lieber aus dem Weg?

In dieser Performance werden Sie wortwörtlich mit dem Teufel konfrontiert, dem im christlichen Glauben über die Jahrhunderte hinweg immer neue Gesichter gegeben worden sind – von einer absolut bösen, einschüchternden Gestalt hin in Richtung einer immer weniger ernst zu nehmenden Figur, oder wieder auftauchend in neuen popkulturellen Strömungen. Dieser Prozess spiegelt einerseits klar einen kulturellen Prozess der Veränderung, der Relevanz und der Verbreitung des christlichen Glaubens wider. Andererseits zeigt er aber auch, wie sich bestimmte Vorstellungen und Ängste zwar äußerlich ändern mögen, jedoch unter Umständen trotzdem auf andere Weisen aktuell bleiben.

Sie als Besucher werden aufgefordert, aus der passiven Betrachterrolle herauszutreten und aktiv zu werden und selbst in diesen lebendigen kulturellen Prozess einzugreifen, sich Ihren Ängsten entgegenzustellen – und mitzuerleben, wie durch viele Menschen eine langsame Transformation vorstättengeht.

Unser Bild des Teufels macht den Teufel?

Kultur ist keine starre, überzeitliche Definition, keine feste Box, nicht in einem Raum darstellbar, sondern etwas Dynamisches, sich ständig Wandelndes. Sie beeinflusst Menschen und wird von Menschen beeinflusst, in ständiger Wechselwirkung.

Werden Sie ein Teil davon! Nehmen Sie dem Teufel seine Macht! Verfolgen und beeinflussen Sie den Prozess, wieder und wieder – so viel, so lang und so oft Sie mögen und erleben Sie, wie sich möglicherweise Ihre Sichtweise mitverändert.

**Vilja Sinhart**, Ethnologie B.A.

Durch viele Reisen und natürlich meinen Studiengang kam die Beschäftigung mit kulturanthropologischen Themen ganz selbstverständlich. Und nach langjährigem kreativ-künstlerischen Interesse hat mich die Idee, dies in einer Performance ausdrücken und erleben zu können, sofort begeistert. Jetzt bin ich gespannt, wie die performative Interaktion sich entwickeln wird.

## Devilish Process

Are you scared of the devil? Scared of being seduced, of sinning? Do you look the Evil straight in the eyes, would you confront it... Or do you prefer to avoid it?

In this performance you are, literally, confronted with the devil, who has been given new changing faces over the centuries – from being visualized as a purely evil, daunting figure in the beginning to a more funny figure that is being taken less and less serious, sometimes coming back with a new look in various popcultural trends ... on the one hand this process pretty clearly mirrors a cultural process (the change of the relevance and expansion of the Christian belief) but on the other hand shows how some images and fears might change on the surface but stay relevant and current in other formats.

You as a visitor are invited to leave the passive role of a spectator and become more active, entering in this alive cultural process, confronting your fears and perceptions and acting upon them – and maybe also witnessing how through many people together sometimes a slow change can take place.

Our perception of the Devil makes the Devil?

Culture is no rigid, time-transcending definition, no invariant box, not something to be permanently presented in one room. It is vibrant, always varying; it influences people and is influenced by people in a constant interplay.

Become a part of this, take the devil's potency, follow and influence the transformation again and again – how much, long and often as you want – and you might experience a change also in your perception.

**Vilja Sinhart**, Ethnologie B.A.

Through travelling and of course my studies, engagement with culture-anthropological topics came quite naturally. Adding longtime creative-artistic interest, the idea of being able to express and experience this in a performance at once enthused me. Now I am excited to see how the performative interaction will turn out.



## Reisebüro „Dream Travels“

Während der letzten Jahre wurde das Reisen zu einer Hauptaktivität und einem Hobby vieler Menschen des globalen Nordens. Oft reisen wir in Gegenden und Länder, die wir als „exotisch“ oder „wild“ wahrnehmen; besuchen Regionen der „Ureinwohner“ und lernen deren „authentische“ Kultur kennen.

Wieso machen wir uns auf die Suche nach Unterschieden, anstatt nach Gemeinsamkeiten? Wieso unterscheiden wir immer noch zwischen „uns“ und den „anderen“?

Sind wir Entdecker oder Konsumenten?

Diese Installation bringt Ethnologie und Tourismus zusammen und lädt Gäste dazu ein, ihre eigenen Reiseerfahrungen zu reflektieren sowie einen Weg zu gehen, auf dem Kulturen und Orte „portraitiert“, „beworben“ und „verkauft“ werden.

**Lea Waltner, Ariane Scholz**, Ethnologie B.A., **Liubov Timonina**, Global Studies M.A.

Die Projektidee kam uns, als wir davon hörten, dass Menschen ethnologische Museen besuchen, um dort Inspirationen für Ihre nächsten Reiseziele zu sammeln. Von dieser Intention überrascht, auf welche konsumorientierte Weise Besucher\*Innen das Museum nutzen, haben wir uns entschieden, Ethnotourismus zu thematisieren und unsere eigenen Reiseerfahrungen in eine kritische Perspektive auf die Ausstellungsart von Kulturen und der Wahrnehmung der Besucher\*Innen einzubringen.

Wir möchten auf das Verwischen der Linie zwischen dem/der Besucher\*In und dem/der Konsument\*In im Museum aufmerksam machen.

## Travel Agency “Dream Travel”

Over the past several years, travelling has become one of the major activities and hobbies of many people of the global north. ‘We’ travel quite often to countries and places which we perceive as ‘exotic’ or ‘wild’, and visit indigenous peoples’ living areas and explore their ‘authentic’ culture. Why are we looking for differences instead of seeing the similarities? Why do we still distinguish between ‘us’ and ‘the others’? Are we consumers or explorers?

This installation brings together anthropology and tourism and invites visitors to reflect on their own travelling experience and on the way various cultures and places are being ‘portrayed’, ‘advertised’ and ‘sold’.

**Lea Waltner, Ariane Scholz**, Ethnologie B.A., **Liubov Timonina**, Global Studies M.A.

The idea for the project came when we heard that some visitors come to ethnographic museums in search of holiday destinations and travel tips only. Surprised by this intention and in a way consumerist attitude towards cultures exhibited in the museum, we decided to look closer into ethnotourism and therefore bring in our own travelling experience as well as our critical perspective on the way they are perceived by its visitors.

We want to make visible that the line between a visitor and a consumer also becomes blurred in the museum!



## Properties of Sacred Art

Die Traumzeitzeichnungen der australischen Aborigines sind eine heilige Kunstform, die die Traumzeit-Legenden, also die Entstehung und Weiterentwicklung des australischen Kontinents durch die Ahnen der Aborigines, abbildet. Aufgrund ihres heiligen Stellenwertes dürfen nur ausgewählte Künstler die Zeichnungen anfertigen. Selbst das Beiwohnen der Zeremonie ist nur wenigen vorbehalten. Mit Aufschwung der Tourismusindustrie in Australien wurden diese Motive jedoch immer wieder missbraucht, d.h. ohne Einwilligung der Urheber für kommerzielle Artikel wie Decken, Poster, Teeservices etc. verwendet. Dies stieß auf großen Widerstand seitens der Künstler, die immer wieder Klage einreichten und oftmals Recht bekamen. Die Problematik des Copyrights auf indigene Kunst ist heute aktueller denn je, ist sie doch in vielen Fällen noch immer nicht eindeutig geklärt.

Auf der Grundlage des Textes „*Some Properties of Art and Culture*“, von Fred Myers (2005), soll die vorliegende Intervention den Besucher durch die selbst gemachte Erfahrung auf diese Problematik aufmerksam machen. Sie soll verdeutlichen, dass Kunst, die auf den ersten Blick nur einen ästhetischen Wert hat, für deren Urheber oft von großer kultureller Bedeutung ist. Der Schutz indigener Kunst und deren kulturellen Erbes ist Aufgabe der Regierung, sowie eines jeden einzelnen, der mit ihr in Berührung kommt.

### Nele Pianka

hat bisher Kunstgeschichte studiert und wechselt bald zu Malerei und Grafik an die HGB Leipzig. Sei reist gerne und interessiert sich für die Kunstformen verschiedener Kulturen.

### Lino Sayah-Sepanlou

studiert seit Oktober 2017 Ethnologie an der Universität Leipzig, nachdem er zwischen September 2016 und August 2017 einen Weltwärts-Freiwilligendienst an einer High School in Kenia absolvierte. Neben dem Studium engagiert er sich mit Graffitiworkshops an Schulen, auf Stadtfesten oder Seminaren für einige regionale Organisationen.



## Properties of Sacred Art

The dream line paintings are a sacred form of art of the Australian Aborigines. They depict the creation and development of the Australian continent by the holy ancestors. Because of the paintings' religious importance only selected artists are allowed to paint the dream lines. Even the attendance of the ceremonies is reserved for only a few. As the tourism industry grew in Australia, the sacred designs were constantly misused. Without the consent of the artists, their designs were used for commercial products like blankets, posters, tea cups etc. This led to big resistance by the artists who often went to court to take legal action. Most of the times their legal actions were successful. Nevertheless the issue of copyright on indigenous art is today more relevant than ever because in many cases copyright is not granted to the artists.

On the basis of Fred Myers' text "Some Properties of Art and Culture" (2005) this intervention aims to draw the visitor's attention to the problem. Through an experiential process, the visitor should understand that art that is initially perceived as aesthetic only often has deeper cultural relevance for its creators. The protection of indigenous art and its cultural relevance is the duty of the government but also a duty of everyone who gets in contact with it.

### Nele Pianka

has been studying Art history up until so far. In the near future, she will change to Painting and Graphic design at the HGB Leipzig. She likes to travel and is interested in the forms of art in various cultures.

### Lino Sayah-Sepanolou

studies Ethnology at the Leipzig University since October 2017. Before, he has worked as a volunteer at a high school in Kenya for Weltwärts, between September 2016 and August 2017. In addition to studying, he is involved in graffiti workshops at schools, at city festivals or at seminars for some regional organizations.



## Every Heart a Sacred Secret

Dieses Projekt beschäftigt sich mit Objekten, die aus religiösen oder ethischen Gründen nicht zur Schau gestellt werden – die sogenannten *sacred secrets* (*“heilige Geheimnisse“*). Obgleich das Museum zuvorderst für ihren Schutz einsteht, ist die Kritik am Besitz solcher (oder auch anderer) Objekte gerechtfertigt und unüberhörbar. Dabei scheint die Unsichtbarkeit der *sacred secrets* die Spannung ethnologischer Forschung auf symbolische Weise vorzuführen.

Was passiert mit dem Subjekt durch das Fehlen des Objekts? Ist es auf sich selbst zurückgeworfen oder läuft sein Blick nur ins Nichts? Auf der Suche nach Potentialen ist eine Installation entstanden, die räumlich die Wechselwirkungen von Objekt und Subjekt verbildlichen soll. Dazu wurde das Objekt in der Vitrine durch *“ein Auge“* ersetzt, das seinen Blick auf eine Leinwand projiziert. Die Grenzen zwischen den beiden gegenüberstehenden Positionen scheinen zu verschwimmen...

### William Karg

studiert derzeit am Institut für Linguistik. Er beschäftigt sich mit Fragen zur Entstehung, dem Wandel und dem Funktionieren von Sprache innerhalb unterschiedlicher Systeme. Zudem interessiert er sich für literarisches Schreiben und verschiedenste Formen der Narration.

## Every Heart a sacred Secret

This project engages with objects that are not displayed for religious or ethical reasons – so-called ‘sacred secrets’. The museum takes responsibility for their protection, but its possession of the objects per se is the subject of justified and undeniable critique. The invisibility of the ‘sacred secrets’ thereby symbolically represents the inherent tension of anthropological research.

But what happens to the subject in the absence of the object? Is the subject thrown back on itself, or does its gaze become fixed on the nothingness of the object’s absence/does it see only empty space? Out of the search for potentialities arose an installation which illustrates the interaction between subject and object. The object in the showcase is replaced by an ‘eye’ that project its view of things onto the screen. The boundaries between the opposing positions begin to blur...

### William Karg

studies at the Institut für Linguistik. He deals with questions about the origin, the change and the functioning of language within different systems. He is also interested in literary writing and various forms of storytelling.



## Kokon

*»Tatsächlich gründet die Schönheit eines japanischen Raumes rein in der Abstufung des Schattens. Sonst ist überhaupt nichts vorhanden.«*

Tanizaki Jun,ichiro

Im Spiel aus Licht und Schatten, aus Offenheit und Geschlossenheit, entsteht mit der Installation Kokon ein schwellenloser, schwebender Raum im Raum, der die Besucher einlädt, die Grenzen zwischen Innen und Außen zu überwinden, einen ungewohnten Zwischenraum zu betreten und die wundersame Ästhetik der Absenz zu erfahren. Gleich einer Wolkenschicht, die das Licht sanft umhüllt, bildet das matt-weiße, halbtransparente Japanpapier einen Kokon für Leichtigkeit und Leere. Im Inneren des Raumes entfaltet sich ein diffuses Bild auf dem Boden – das historische Abbild der japanischen Stadt Kyoto, das einem Mandala gleicht. Die Installation hinterfragt die geläufigen musealen Schauordnungen und bietet einen sinnlich-ästhetischen Erfahrungsraum, in dem die Stille spricht.

### **Maria Brannys**

absolvierte ihren Bachelor in Ethnologie und in Kulturwissenschaften. Seit 2017 studiert sie im Master Kultur- und Medienwissenschaften in Leipzig und Weimar.

## Kokon

*»The beauty of a Japanese room is in fact predicated on the gradation of shadow. Otherwise there is nothing. «*

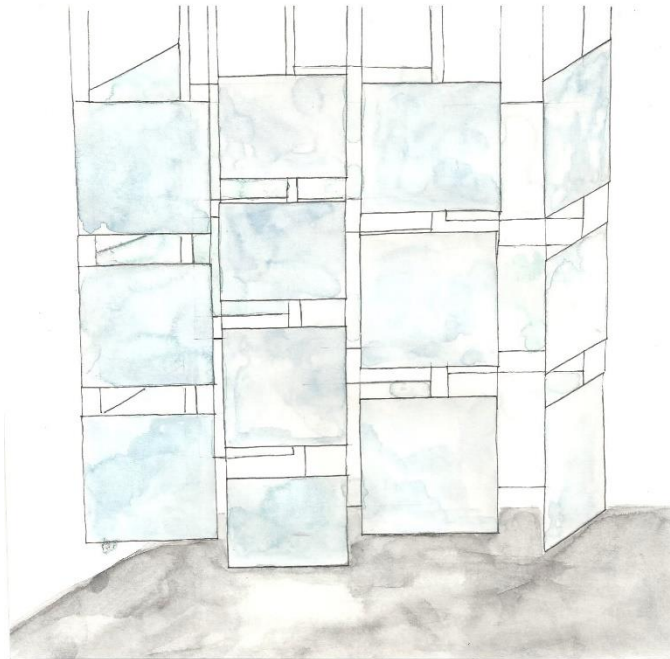
Tanizaki Jun'ichiro

In a game of light and shadow, of openness and closeness, a floating, boundless space arises with the installation *Kokon*. The space invites the visitor to overcome the boundaries between within and without, to enter an unaccustomed threshold, and to experience the wondrous aesthetic of absence. A layer of clouds which gently envelops light, the translucent matt white Japanese paper forms a cocoon for lightness and emptiness. A diffuse image unfurls on the floor in the interior of the space – the historical mapping of the Japanese city Kyoto, which resembles a mandala.

The installation questions prevalent museum arrangements and offers a sensuous-aesthetic experiential space, in which stillness speaks.

## Maria Brannys

graduated with a bachelor in anthropology and cultural studies. Since 2017 she has been studying for a masters in cultural and media studies in Leipzig and Weimar.



## **Begräbnis der Unsterblichkeit**

Die Geschichte, die über jedes einzelne Objekt im GRASSI Museum für Völkerkunde zu Leipzig erzählt werden könnte, würde vermutlich Bücher füllen. Doch ist es für die betrachtende Person schwierig, Zugang zu diesen Geschichten zu finden, da die schiere Anzahl an Objekten überwältigend ist. Hinzu kommt, dass ein Großteil der Objekte in Glasvitrinen ausgestellt ist. Dies führt schnell zu Ermüdungserscheinungen, da die einzelnen Objekte hinter ihrer Glaswand langsam zu verschwimmen scheinen und eine aktive Auseinandersetzung erschwert ist.

Sobald ein Objekt in einer Vitrine platziert wird, verfällt es in einen Schwebезustand. Es ist gefangen zwischen dem Zustand der Unsterblichkeit, ausgelöst durch den Versuch es für die Ewigkeit aufzubewahren, und dem Zustand des Todes, da das Objekt hinter dicken Glaswänden jegliche ursprüngliche Bestimmung und Bedeutung verliert, die es für Menschen einmal hatte. Dieses Paradoxon von toten, jedoch unsterblichen Objekten, ist mit dieser Installation dargestellt. Der Schlüssel zur wirklichen Wiederbelebung des Objektes ist ein aktives, kreatives und fantasievolles Publikum. Also los! Haucht diesem begrabenen Objekt neues Leben ein!

### **Annika Stange**

Eigentlich habe ich European Studies (BA) studiert. Da sich meine Interessen jedoch weit über Europa und Politikwissenschaften hinaus erstrecken, durfte ich im Rahmen meines Masterprogramms Global Studies letztendlich Teil dieses interessanten Kooperationsprojekts werden.

## Burial of the Immortal

The story that could be told about every single object at GRASSI Museum für Völkerkunde zu Leipzig can probably fill an entire book. Nevertheless, it is difficult for the visitor to find access to this story, since the sheer amount of objects is rather overwhelming. To the vast amount objects is combined with the difficulty that the majority of objects are represented in display cases, which quickly leads a sort of blindness towards the single objects, reflected in the glass separating the visitor from the objects, hindering him to fully engage with the object. As soon as an object is placed behind a display case it enters a state of in-betweenness. It is trapped between the state of having been immortalized by the attempt of conservation for eternity, while at the same time in the very moment of having been put behind thick glass it loses all of its initial meaning to human beings and is therefore dead. This paradox of dead, but immortal objects is depicted in this installation. The key to a real revival of the object is an active, creative and imaginative audience. So, go ahead and breathe new life into that buried object.

### Annika Stange

Initially I have a European Studies background. Since my interests go beyond Europe and political science, within my Global Studies MA program I had the pleasure to become part of this interesting cooperation project.



## **Menschenrechtsverletzungen im Mittelmeer – zu politisch für ein ethnographisches Museum?**

Dieses Projekt ist eine kritische Auseinandersetzung mit der europäischen Migrationspolitik sowie ihren Auswirkungen für Migrant\*innen, insbesondere im Mittelmeer. Die Überfahrt von Libyen nach Italien ist für Personen, die nur illegal (ein)reisen dürfen, lebensbedrohlich und zugleich Streitpunkt vieler politischer Diskussionen und Prozesse. Wir haben Daten und Zitate von staatlichen, transnationalen und nichtstaatlichen Institutionen und Organisationen gesammelt, um die politische Bandbreite der Thematik zu vermitteln und vor allem um den direkten und auf diesem Gebiet oftmals verheerenden Einfluss politischer Prozesse für die gelebten Realitäten von Menschen darzustellen.

Weiterhin stellt dieses Projekt einen Versuch dar, die Grenzen von ethnographischen Museen auszutesten und sie mehr in die Gegenwart zu holen. Inwiefern darf und sollte ein Museum politische Meinungen ausdrücken, als Plattform für Diskussionen dienen oder gar eine aktivistische Rolle einnehmen? Nichts ist unpolitisch, erst recht nicht ein ethnographisches Museum. Innerhalb der Debatte, ob ein Museum als „Tempel oder Forum“ agieren sollte, vertreten wir die Meinung, dass gesellschaftlichen Themen mehr Raum in ebendiesen gegeben werden sollte.

**Imogen Pare**, Meteorologie, **Kashi Street**, Sozialanthropologie, **Fin Schäfer**, Geschichte

Gegen die Festung Europa & für offene Grenzen!

Politische Grüße.



## Human Rights Abuses in the Mediterranean – Too Political for an Anthropological Museum?

This project is a critical engagement with the European migration policy and its consequences for migrants, particularly in the Mediterranean. The crossing from Libya to Italy is life-threatening for people who can only enter illegally and at the same time it is the subject of contentious political discourses and processes. We have gathered data and citations from governmental, transnational and non-governmental institutions and organizations in order to convey the political scope of the subject matter. But above all the project demonstrates the direct and in this context often devastating impact of political processes on lived realities.

This is also an attempt to test the boundaries of and to bring the present to anthropological museums. To what extent can and should a museum express political opinions, operate as a platform for discussion or even assume an activist role? Nothing is apolitical, especially not an anthropological museum. To join the debate on whether a museum should operate as a “temple or as a forum“, we argue that it should give current societal issues more space.

**Imogen Pare**, Meteorology, **Kashi Street**, Social Anthropology, **Fin Schäfer**, History

Against Fortress Europe & for open borders!

Political Greetings.



## Othering Germany

Der Prozess des „Otherings“ („jemanden für *anders* erklären“), sei es in Form von Abgrenzung, Distanzierung, Exotisierung oder Klassifizierung anderer Kulturen, war lange ein unliebsamer Begleiter ethnologischer Arbeit und Ausstellungspraxis. Nicht selten wurden (vermeintliche) Erkenntnisse und Methoden für Diskriminierung und Rassismus missbraucht. Auch Völkerkundemuseen sind von dieser Debatte betroffen; nicht nur aufgrund ihres kolonialen Erbes. Ungleiche Machtverhältnisse können prinzipiell schnell zu Fehlinterpretationen und falschen Darstellungen führen.

Dieses Projekt stellt daher die Frage, inwiefern eine Kultur überhaupt in einem Museum repräsentiert sein kann – und führt sie auf das Deutsche zurück. Dazu wurde sie Menschen nicht-deutscher Herkunft gestellt. Ergänzt durch einen Film, der an die anthropologische Arbeitsweise angelehnt ist, entsteht eine scheinbar ganzheitliche Darstellung Deutschlands im Sinne der klassischen Völkerkundemuseen.

Entscheiden Sie selbst, ob Ihre Vorstellung von Deutschland verändert, ergänzt, eventuell ganz falsch verstanden oder doch tatsächlich dargestellt wird.

**Anna-Lisa Reith**, Ethnologie M.A., **May Dugast**, Ethnologie B.A.,

**Maarten Koreman**, Global Studies M.A., **William Karg**, Linguistik M.A.

Diese Gruppe von Studenten aus verschiedenen Ländern und unterschiedlichen akademischen Bereichen hat ein Interesse an der allgemeinen Wahrnehmung von scheinbar alltäglichen Dingen. Während ihrer Reisen und Erfahrungen mit anderen Kulturen haben die Gruppenmitglieder gelernt, dass das, was für eine Person normal ist, für eine andere Person speziell sein kann.

## Othering Germany

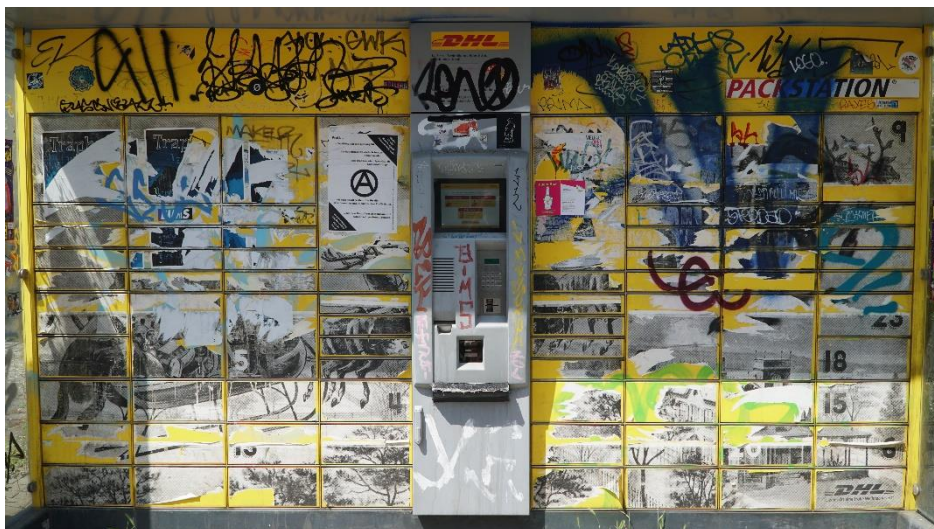
The process of 'othering' ('to define someone as *different*'), whether in the form of delimitation, distancing, exoticizing or classifying other cultures, seems to be an unpleasant aspect of ethnological works and exhibitions. More often than acceptable, the (supposed) knowledge and methods of 'others' is being misused to support racism and discrimination. As current debates on migration and refugee crises show, the generalization of anthropological (or sociological) data poses a great danger, whether it concerns people from distant countries or from neighbouring nations. The GRASSI Museum of Ethnology is also affected by this debate, for instance, but not exclusively, because of its colonial heritage. In any case, unequal power relations could easily lead to misinterpretations and misrepresentations.

This project raises the questions if cultures can be represented in a museum at all, while bringing it back to the case of Germany. People of non-German origin, that live in Germany, have been asked how they would portray Germany in a museum. Based on their answers, we have collected symbols and signs of this supposed German culture, taking both traditional and contemporary aspects into account. This is complemented by a film that takes up the anthropological working method. A seemingly comprehensive representation of Germany is created, based on what one could expect in a classical ethnological museum. Maybe Germany is 'other' than we thought. Decide for yourself how much of your cultural ideas about Germany are represented by this exhibition!

**Anna-Lisa Reith**, Ethnologie M.A., **May Dugast**, Ethnologie B.A.,

**Maarten Koreman**, Global Studies M.A., **William Karg**, Linguistik M.A.

This group of students from various countries and differing academic fields, shares an interest in the broad perception of things that seem to be ordinary. During their travels and experiences with other cultures, the group members have learned that what is normal for one person, could be strange for another person.



Wir danken  
Dem Grassi Museum  
Und all seinen Mitarbeitern  
Besonders Kevin Breß, Benno Griesel und Nanette Snoep  
Und natürlich dem immer enthusiastischen Seminarleiter Bernard Müller  
Und der sogar-um-Mitternacht-noch-Emails-beantwortenden Antje Baecker  
Und natürlich der ganzen wunderschön chaotischen Seminargruppe  
  
...für all die Zeit und Mühe, die Diskussionen, den kreativen Input und die  
Möglichkeit, das ethnologische Museum auf so eine neue und einzigartige  
Weise entdecken zu können.

We want to Thank  
The Grassi Museum  
And all its employees  
Especially Kevin Breß, Benno Griesel and Nanette Snoep  
Of course the always enthusiastic teacher Bernard Müller  
And the answering mails even at midnight Antje Baecker  
And of course the whole beautifully chaotic seminar group  
  
...for all the time and effort, discussions, creative input and the chance to  
explore the ethnological museum in such a new and different way.

Booklet Design: Maarten Koreman, Vilja Sinhart  
Cover: Emanuel Rogge, Lino Sayah-Sepanlou  
Back Cover: Nana Funke

MITNACHDRUCKUNTERSTÜTZT VON:  
 **sedruck**  
COPYshop & BUCHmanufaktur

And anything that's missing... is already on Moodle ;)

22.6. —  
9.9.2018

GRASSI  
MUSEUM FÜR VÖLKERKUNDE ZU LEIPZIG

UNIVERSITÄT LEIPZIG  
INSTITUT FÜR ETHNOLOGIE

# MUSEUM ON THE COUCH

Nr. 4

ILFORD FP4 PLUS

5 2 4 5



US

5 2 4 5

ILFORD FP4 PLUS

ILFORD FP4 PLUS



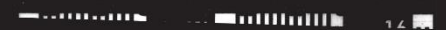
ILFORD FP4 PLUS

5 2 4 5

ILFORD FP4 PLUS

## Reflexive und kreative Erkundungen in den ethnographischen Sammlungen

Studentische Arbeiten, SoSe 2018  
Eine Zusammenarbeit des Instituts für  
Ethnologie (Universität Leipzig) und  
dem Grassi Museum für Völkerkunde  
zu Leipzig



GRASSI Museum für Völkerkunde zu Leipzig  
Johannisplatz 5-11, 04103 Leipzig

Staatliche  
Kunstsammlungen  
Dresden

mvl-grassimuseum@skd.museum  
www.grassimuseum.de, www.skd.museum